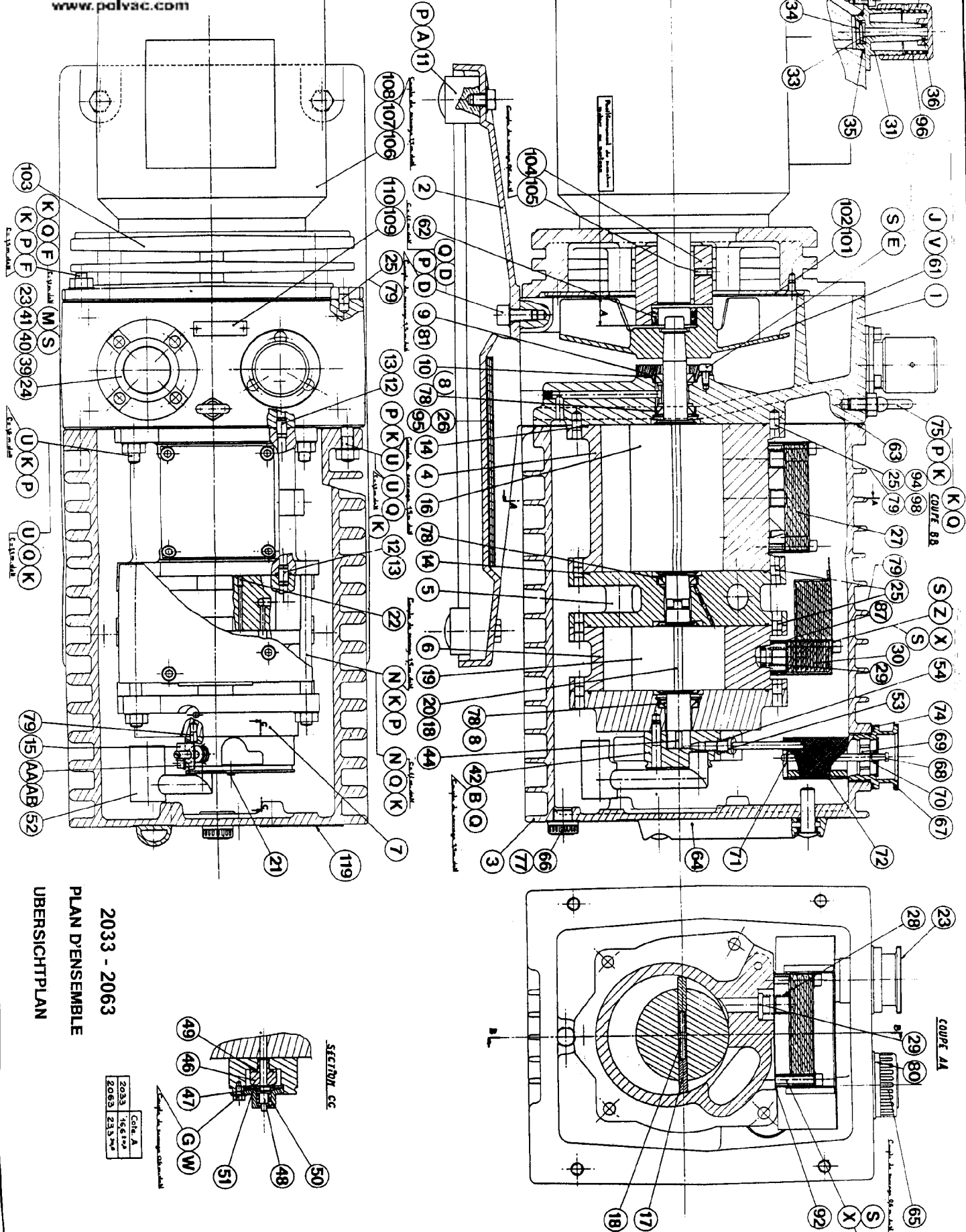
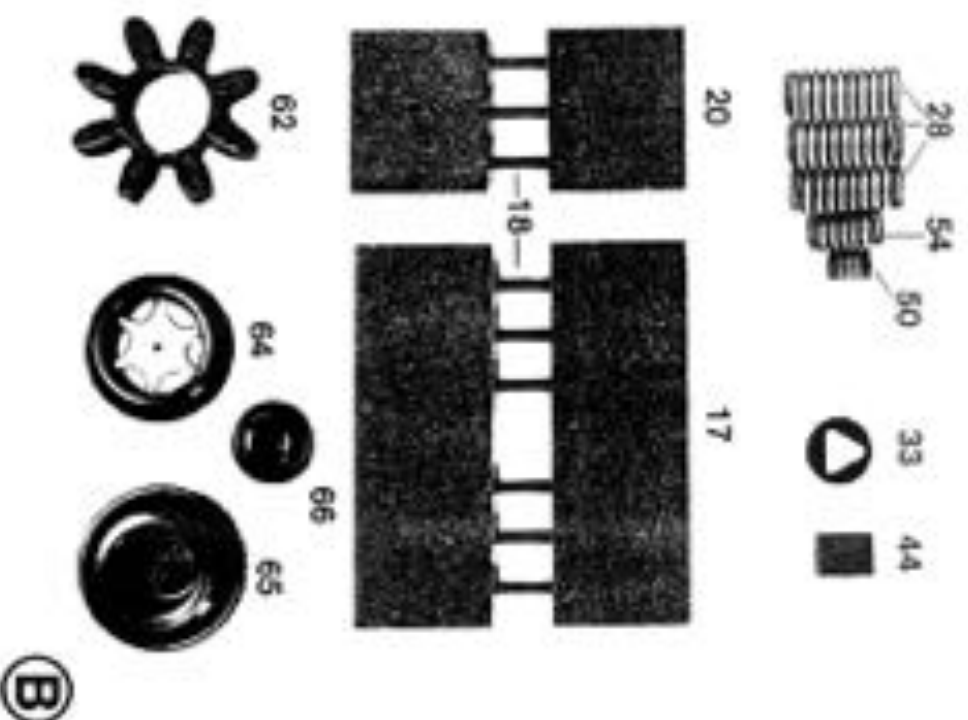
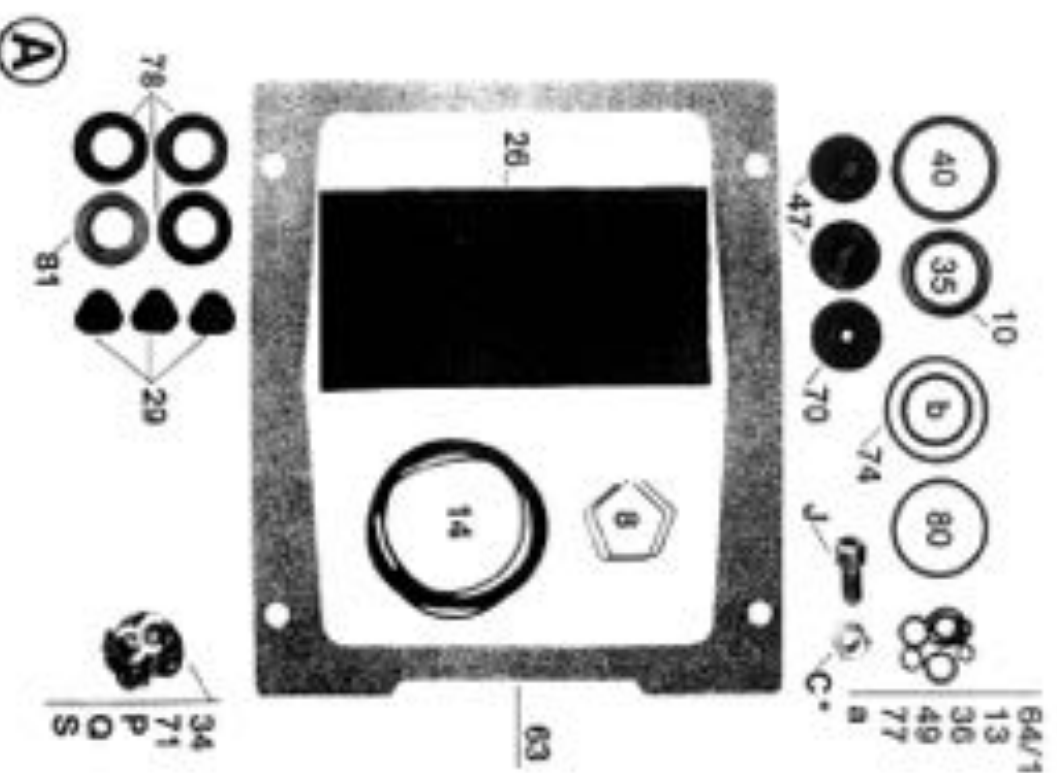




2033 - 2063
PLAN D'ENSEMBLE
UBERSICHTPLAN

2033	166 mm
2063	223 mm

POCHETTE DE JOINTS (A) – LOT DE MAINTENANCE (A) + (B)
 MINOR MAINTENANCE (A) – MAJOR MAINTENANCE (A) + (B)
 ERSATZDICHTUNGEN (A) – WARTUNGSMATERIAL (A) + (B)



1033-1088 Pumps - Pumps - Pumpen; (B) Joint Set / O-ring / Dichtung; (B) Joint Set / O-ring / Dichtung

* 2033: Pumps ayant un numéro de série < 30004 / Pumps with serial number below 30004 / Pumpen mit Seriennummer vor 30004
 * 2063: Pumps ayant un numéro de série < 30019 / Pumps with serial number below 30019 / Pumpen mit Seriennummer vor 30019

PIECES DE RECHANGE POUR :
ERSATZTEILLISTE FÜR :
SPARE PARTS LIST FOR : 2033 - 2063

REP.	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES				REF. P/N Best. Nr	Poch. joints Minor maint. Dichtungs.	Lot. maint. Major maint. Erzatzteils.
				2033	2063					
1	Bâti flasque	Central housing	Gehäuseflansch	1				054117		
2	Socle	Base	Sockel	1	1			054405		
3	Cuve équipée	Equipped oil case	Behälter mit Ölstandglass	1	1			054102		
4	Stator basse pression	Stator (low pressure)	Niederdruckstator	1	1			054408		
5	Flasque médian	Intermediate flange	Mittelflansch	1	1			065158		
6	Stator haute pression	Stator (high pressure)	Hochdruckstator	1	1			065566		
7	Flasque arrière	Rear flange	Hintere Flansch	1	1			054120		
8	Frein d'axe "Cerclam"	Circlips	Bremse "Cerclam"	2	1			054411		
9	Couvercle	Cover	Deckel	1	2			054121	x	
10	Joint torique C2,5-D38	O-ring	Rundschnurring	1	1			054413	x	
11	Amortisseur LXA 100 mod.G	Shock mount	Dämpfer	4	1			054122	x	
12	Tube porte joint	Tube	Röhre	2	4			054415		
13	Joint torique C 2 - D 7,8	O-ring	Rundschnurring	2	2			054250		
14	Joint torique C 2 - D 127,5	O-ring	Rundschnurring	4	2			065505		
15	Butée	Stop	Anschlag	1	4			071188		
16	Rotor basse pression	Rotor (low pressure)	Niederdruckrotor	1	1			071188		
17	Palette basse pression	Vane (low pressure)	Niederdruckschieber	2	1			054126		
18	Ressort de palette	Vane spring	Schieberfeder	9	2			083633		
19	Rotor haute pression	Rotor (high pressure)	Hochdruckrotor	1	9			083633		
20	Palette haute pression	Vane (high pressure)	Hochdruckschieber	2	1			053323		
21	Gicleur	Jet	Düse	1	2			053323		
22	Gicleur flasque médian	Jet intermediate flange	Mittelflanschdüse	1	1			054140		
23	Protecteur de refoulement	Protector	Auspuffschutz	2	1			054140		
24	Embout	Nipple	Anschweiß flansch	1	2			079234	x	
25	Rouleau cylindrique	Pin	Zylinder	0	1			079234	x	
26	Plaque feutre	Felt	Filz	1	8			079234	x	
27	Capot de soupape BP	Valve cover LP	Niederdruckventilgehäuse	1	1			079241	x	
28	Ressort soupape	Valve spring	Ventilfeder	3	1			065510		
29	Soupape (viton)	Valve (viton)	Ventil (viton)	3	3			054124		
30	Capot de soupape HP	Valve cover HP	Hochdruckventilgehäuse	1	3			054425		
31*	Corps de lest d'air	Gas ballast	Gasballastkörper	1	1			087941		
32*	Rondelle	Washer	Scheibe	1	1			054400		
33*	Clapet	Clapper	Klappe	1	1			087942		
34*	Anneau truarc "Self-Loking"	Circlips	Ring	1	1			054125		
35	Joint torique R 22 c 3,6 - D 36,5	O-ring	Rundschnurring	1	1			054433		

PIECES DE RECHANGE POUR :
ERSATZTEILLISTE FÜR :
SPARE PARTS LIST FOR : 2033 - 2063

REP.	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES				REF. P/N Best. Nr	Poch. joints Minor maint. Dichtungss.	Lot maint. Major maint. Erzatzteils.
				2033	2063					
36*	Joint torique R 8 C 2,7 - D 8,9	O-ring	Rundschnurring	1	1			082108 082108	x x	
37										
38*	Bouton de manœuvre	Knob	Drehknopf	1	1			054219 054219		
39	Filtre d'aspiration	Inlet filter	Ansaugfilter	1	1			054202 054426		
40	Joint torique R 29 C 5,33 - D 40,64	O-ring	Rundschnurring	1	1			082129 082129	x x	
41	Accessoires de raccordement	Clamp connection	Verbindungssteile	4	4			068504 068504		
42	Corps de pompe à huile	Oil pump body	Ölpumpenkörper	1	1			054253 065513		
43										
44	Palette de pompe à huile	Oil pump vane	Ölpumpenschieber	1	1			054451 065514		x x
45										
46	Siège	Seat	Sitz	1	1			054144 054144		
47	Membrane (viton)	Membrane (viton)	Membran (viton)	1	1			054196 054196	x x	
48	Piston	Piston	Kolben	1	1			083331 083331		
49	Joint torique R 9 C 2,7 - D 15,9	O-ring	Rundschnurring	1	1			082109 082109	x x	
50	Ressort	Spring	Feder	1	1			054145 054145		x x
51	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1	1			083077 083077		
52	Tube de prise d'huile	Oil pump intake tube	Öleinlass Stutzen	1	1			054268 065509		
53	Tube de prise d'air	Air admission tube	Lufteinlass	1	1			054212 054212		
54	Ressort	Spring	Feder	1	1			054149 054149		x x
55										
56										
57										
58										
60										
61	Ventilateur	Fan	Ventilator	1	1			054115 054435		
62	Anneau élastique denté	Elastic coupling	Elastische Zahnscheibe	1	1			054091 054356		x x
63	Joint cuve	Gasket	Behälterdichtung	1	1			054128 054427	x x	
64	Témoin niveau d'huile	Oil sight glass	Ölstandmeßstad	1	1			065079 065079		x x
64/1	Joint torique R 10	O-ring	Rundschnurring	4	4			082024	x	
65	Bouchon G 1 1/4	Fill plug	Stopfen	1	1			082925 082925		x x
66	Bouchon G 3/8"	Drain plug	Stopfen	1	1			082604 082604		x x
67	Embout de refoulement	Exhaust nipple	Auspuffstutzen	1	1			054131 054131		
68	Axe de soupape de refoulement	Exhaust valve shaft	Auspuffventilachse	1	1			054223 054223		
69	Circlips	Circlips	Klemmen	1	1			054133 054133		
70	Soupape de refoulement	Exhaust valve	Auspuffventil	1	1			054134 054134	x x	

PIECES DE RECHANGE POUR :
ERSATZTEILLISTE FÜR :
SPARE PARTS LIST FOR : 2033 - 2063

REP.	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES				REF. P/N Best. Nr	Poch. joints Minor maint. Dichtungs.	Lot. maint. Major maint. Ersatzteils.
				2033	2063					
71	Goupille	Forelock	Stift	1	1			076261	x	
72	Filtre de refoulement équipé	Equipped exhaust filter	Auspuff-Filter mit Muff	1	1			076261	x	
73					1			100116		
74	Joint torique C3 - D44	O-ring	Rundschnurring	1	1			087926	x	
75	Anneau de levage fileté	Eye hook	Gewinding	1	1			097926	x	
76					1			083004		
77	Joint torique C2 - D16	O-ring	Rundschnurring	1	1			082697		
78	Joint à lèvres 20x35x7	Shaft seal	Simmering	3	3			084149	x	
79	Rouleau cylindrique	Pin	Zylinder	9	1			084149	x	
80	Joint torique C3 - D41	O-ring	Rundschnurring	1	1			079100	x	
81	Joint à lèvres 20x35x7 (viton)	Shaft seal (viton)	Simmering (viton)	1	1			079100	x	
82					1			079051	x	
83								079051	x	
87	Rondelle	Washer	Scheibe	1	1			079101	x	
95	Colle néoprène	Glue	Leim					079101		
96*	Ressort lest d'air	Gas ballast spring	Gasballast Feder	1	1			065156		x
94	Rouleau cylindrique	Pin	Zylinder	2	2			089301		x
98	Bouchon	Plug	Stopfen	2	2			054114		
99					2			054114		
A	Vis H M 10x12	Screw	Schraube	4	4			071041		
B	Vis CHc M 8x40	Screw	Schraube	2	2			071046		
C					2			100118		
D	Vis CHc M 8x20	Screw	Schraube	4	4			100119		
E	Vis CHc M 10x20	Screw	Schraube	6	6			082372		
F	Vis CHc M 6x12	Screw	Schraube	6	6			082372		
G	Goujon	Stud	Stehbolzen	4	4			081153		
H	Vis CHc M 5x8	Screw	Schraube	2	2			075514		
I					2			075516		
J	Vis imbus plus CHc M 10x20	Screw	Schraube	1	1			075529		
K	Ecrou H M 8	Nut	Mutter	17	17			075529		
L	Ecrou H M 10	Nut	Mutter					054135		
M	Vis CHc M 6x20	Screw	Schraube	4	4			054431		
N	Goujons	Stud	Stehbolzen	4	4			075522		
O					4			075522		

* Pièces constituant le lest d'air - Référence 054279

Parts for Gas ballast
P/N 054279

Teile für Gasballast
Best. Nr 054279

PIECES DE RECHANGE POUR :
ERSATZTEILLISTE FÜR :
SPARE PARTS LIST FOR : 2033 - 2063

REP.	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES				REF. P/N Best Nr.	Poch. joints Minor maint. Dichtungss.	Lot. maint. Major maint. Erzatzteils.
				2033	2063					
P	Rondelle ond. A 10	Washer	Scheibe	4	25			073456 073456	x	
Q	Rondelle ond. A 8	Washer	Scheibe	23	2			073455 073455	x x	
R										
P	Rondelle ond. A 6	Washer	Scheibe	16	16			073454 073454	x x	
T										
U	Goujon	Stud	Stehbolzen	8	8			075800 054430		
V	Rondelle Schnorr D 23 - d 10,5 - e 2,5	Washer	Scheibe	1	1			082543 082543		
W	Rondelle M 5 U	Washer	Scheibe	2	2			065107 065107		
X	Vis CHc M 6 x 45	Screw	Schraube	6	4			075539 075539		
Y	Vis Hc M 4 x 10	Screw	Schraube	1	1			075306 075306		
Z	Vis CHc M 6 x 60	Screw	Schraube	0	2			081151		
AA	Vis CHc M 5 x 12	Screw	Schraube	1	1			075523 075523		
AB	Rondelle A 5	Washer	Scheibe	1	1			073453 073453		
EQUIPEMENT VERSION EUROPEENNE - EUROPEAN VERSION - EUROPÄISCHE AUSFÜHRUNG										
101	Défecteur	Deflector	Deflektor	1	1			054147 054432		
102	Vis F/90° M 6 x 10	Screw F/90°	Schrauben F/90°	3	3			081171 081171		
103	Flasque moteur 50/60 Hz	50/60 Hz motor flange	50/60 Hz Motorflansch	1	1			054118 054419		
104	Manchon moteur 50/60 Hz	50/60 hz motor coupling	50/60 Hz Motorkupplung	1	1			054116 054436		
105	Vis Hc M 6 x 12	Screw	Schraube	1	1			075606 075606		
106	Moteur tri. 1,1/1,3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1.1/1.3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 1.1/1.3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	1				054113		
106	Moteur tri. 2,2/2,6 kW 1500/1800 tr/mn 220/460 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 2.2/2.6 kW 1500/1800 tr/mn 220/460 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 2.2/2.6 kW 1500/1800 tr/mn 220/460 V 50/60 Hz		1			054402		
107	Vis CHc M 8 x 20 Vis CHc M 8 x 25	Screw Screw	Schraube Schraube	4	4			075514 082736		
108	Rondelle ond. A 8	Washer A 8	Scheibe A 8	4	4			073455 073455		

PIECES DE RECHANGE POUR :
ERSATZTEILLISTE FÜR :
SPARE PARTS LIST FOR : 2033 - 2063

REP.	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES				REF. P/N Best Nr.	Poch. joints Minor maint. Dichtungs.	Lot. maint. Major maint. Erzatzteils.
				2033	2063					
EQUIPEMENT VERSION U.S. / US VERSION / AMERIKANISCHE AUSFÜHRUNG										
101	Défecteur d'air	Deflector	Deflektor	1	1			054147 054432		
102	Vis F/90° M 6 x 10	Screw F/90°	Schraube	3	3			081171 081171		
103	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	1	1			054118 054419		
104	Manchon moteur	Motor coupling	Motorkupplung	1	1			054116 054436		
105	Vis Hc M 6 x 12	Screw Hc	Schraube	1				075606		
106	Moteur 50/60 Hz 1000 W 1500/1800tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Electric motor 1000 W 1500/1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Elektromotor 1000 W 1500/1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	1				054062		
106	Moteur 50/60 Hz 2200 W 1500/1800tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Electric motor 2200 W 1500/1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Elektromotor 2200 W 1500/1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz		1			054063		
106	Moteur tri. 2,2/2,6 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 2,2/2,6 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 2,2/2,6 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz		1			054461		
106	Moteur tri. 1,1/1,3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1,1/1,3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 1,1/1,3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	1				054112		
107	Vis CHc M 8 x 20 Vis CHc M 8 x 25	Screw CHc M 8 x 20 Screw CHc M 8 x 25	Schraube CHc M 8 x 20 Schraube CHc M 8 x 25	4	4			075514 082736		
108	Rondelle ond. Ø 8	Washer Ø 8	Unterlagscheibe Ø 8	4	4			073455		
111	Anneau porte-joint NW40	Centering ring NW40	Zentrierringe NW40	1	1			068194 068194		
112	Collier de serrage NW40	Quick connect clamp NW40	Spannring	1	1			083267 083267		
114	Embout NW40	Nipple NW40	Stützen NW40	1	1			065010 065010		
118	Grille de protection	Screening grid	Abschirmgitter	1	1			054264 065511		
EQUIPEMENT JAPON / JAPAN VERSION / JAPANISCHE AUSFÜHRUNG										
101	Défecteur	Deflector	Deflektor	1	1			054147 054432		
102	Vis F/90° M 6 x 10	Screw F/90°	Schraube	3	3			081171 081171		
103	Flasque moteur 50/60 Hz	Motor flange 50/60 Hz	Motorflansch 50/60 Hz	1	1			054118 054419		
104	Manchon moteur 50/60 Hz	Motor coupling 50/60 Hz	Motorkupplung 50/60 Hz	1	1			054116 054436		
105	Vis Hc M 6 x 12	Screw Hc	Schraube	1	1			075606 075606		
106	Moteur tri. 1,1/1,3 kW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1,1/1,3 kW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 1,1/1,3 kW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	1				065973		
106	Moteur tri. 1,8/2,2 kW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1,8/2,2 kW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 1,8/2,2 kW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz		1			065974		
107	Vis CHc M 8 x 20 Vis CHc M 8 x 25	Screw CHc M 8 x 20 Screw CHc M 8 x 25	Schraube CHc M 8 x 20 Schraube CHc M 8 x 25	4	4			075514 082736		
108	Rondelle ond. Ø 8	Washer Ø 8	Unterlagscheibe Ø 8	4	4			073455		